

Пушкин В. С.
(намере)

13. 11. 99.

В ДВУХ С

Не только наше всё

Презентация первой в истории двуязычной русско-английской книги стихов Пушкина «Мой талисман» состоялась в постоянном представительстве России при ООН. Автор 700-страничной книги — нью-йоркский адвокат, а по совместительству поэт, переводчик и драматург Джулиан Лоуэнфелд. Любовь к русской литературе передавалась в его семье из поколения в поколение: прадед Лоуэнфелда, будучи корреспондентом газеты Berliner Tagesblatt в России, стал первым переводчиком произведений Льва Толстого на немецкий и автором литературной биографии писателя. Сам Джулиан, перед тем как окончить юридический факультет Нью-Йоркского университета, изучал русскую литературу в Гарварде и стажировался в ЛГУ. «Я работал над книгой около трех лет, — сказал Лоуэнфелд. — Ее бы не было, если бы не постоянная забота, поддержка и неоценимые

советы моей наставницы, литературоведа Надежды Семеновны Брагинской. Она преподавала мне бескорыстные уроки любви к Пушкину и скрупулезной научности. Ей я и посвящаю книгу». «Это действительно поразительный труд, которым нельзя не восхищаться, — отметил, в свою очередь, постоянный представитель России при ООН Андрей Денисов. — Хочется выразить искреннюю благодарность автору за вклад как в мировую пушкинистику, так и в развитие американо-русских культурных связей».

Рече Курьер - 2004 -
13 нояб. - с. 20